



Bine ați venit!

Ne bucurăm că sunteți aici. A te simți ca acasă într-un loc nou este mai ușor dacă înțelegi limba.

Cu ajutorul programului Welcome Grooves veți învăța primele cuvinte, propoziții, expresii și veți afla câte ceva despre cultura germană.

Ascultați lecțiile citind în paralel traducerea în limba dvs. maternă sau într-o altă limbă. Găsiți lecțiile în fișierele MP3, iar traducerea pe site-ul welcomegrooves.de ca documente pdf pentru descărcare.

Tipic german ?

Din Bavaria până la malul Mării de Nord, din Saxonia până în Regiunea Ruhr – în Germania există multe dialecte diferite. Nu vă faceți griji, în lecțiile noastre nu vorbim decât germana standard.

În Germania se spune că « regulile trebuie respectate », ceea ce înseamnă că pentru multe lucruri există un program: un program de curățenie în bloc, un orar la școală, se separă gunoiul menajer de hârtie, plastic și sticlă. Chiar și întâlnirile particulare sunt de regulă planificate din timp. Deosebit de importante sunt punctualitatea și seriozitatea când ai o programare la autorități sau la medic. Și dacă se întâmplă să nu poți respecta un termen trebuie neapărat să-l anulezi la timp.

Conviețuire

În Germania există o mulțime de modele de viață: celibatari și celibatate, diferite forme de coabitare, familii și perechi căsătorite sau necăsătorite. Astfel, toleranța și egalitatea în drepturi sunt valori importante. Femeile decid independent și de sine stătător și acționează în viața profesională și publică având aceleași drepturi ca bărbații.

A stabili contacte sociale

La salutare se dă mâna dreaptă. Uneori prietenii buni se sărută pe obraz sau se îmbrățișează.

Când vrei să te întâlnești cu cineva, întrebi de exemplu : « Vrei să bem o cafea undeva ? » Sau un ceai. Seara ai întâlnire mai degeabă « la o bere » într-un bar sau pe o terasă. Acolo se servesc bineînțeles și băuturi fără alcool. Alte locuri de întâlnire agreeate sunt cluburi sau asociații. Multe grupuri au o masă rezervată unde se întâlnesc în mod regulat. Acolo ambianța este deseori gălăgioasă și se discută în mod direct și deschis și despre teme mai puțin vesele.

Prietenilor le place să se invite reciproc la masă. Gătesc împreună sau merg la restaurant sau la un snack-bar. Se mănâncă de toate: mâncăruri tradiționale, sushi japonez, crenvurști cu sos de curry sau falafel.

Diferențe culturale

Cei mai mulți germani sunt interesați în alte culturi, ei întreprind multe călătorii și își fac contacte sociale când ceilalți fac primul pas. Însă pot apare neînțelegeri: de exemplu în Germania oamenii nu se descalță mereu când merg în vizită la cineva, iar când gazda primește musafiri pe neasteptate și nu este pregătită se întâmplă să nu le ofere nimic.

Ne putem înțelege numai dacă vorbim unul cu altul. Faceți dvs. primul pas, vorbiți cu vecinii dvs. și cu alți oameni. Așa veți învăța limba germană!

Deutsch (Du-Form)	Română - Du = "tu" = adresare informală
Willkommen in Deutschland	Bine ați venit în Germania!
Guten Morgen!	Bună dimineața!
Guten Tag!	Bună ziua!
Guten Abend!	Bună seara!
Hallo, wie geht es dir?	Salut, ce mai faci?
Danke, es geht mir gut! Und dir?	Mulțumesc, bine! Și ție?
Wie heißt du?	Cum te numești?
Wie ist dein Name?	Care este numele tău?
Ich heiße Karim/Ababa.	Mă numesc Karim / Ababa.
Mein Name ist Sara/Amadou.	Numele meu este Sara / Amadou.
Das ist ein schöner Name.	Este un nume frumos / frumoasă.
Danke, du bist sehr nett.	Mulțumesc, ești foarte drăguț / drăguță.
Danke, du bist sehr freundlich.	Mulțumesc, ești foarte amabil / amabilă.
Schön, dich kennenzulernen.	Mă bucur să te cunosc.
Ich bin Bastian.	Eu sunt Bastian.
Das ist ein lustiger Name.	Este un nume amuzant.
Kennst du einen Bastian?	Cunoști un Bastian?
Ja. Nein. Ja oder nein?	Da. Nu. Da sau nu?
Ich kenne den Fußballspieler.	Îl cunosc pe jucătorul de fotbal.
Er ist berühmt.	El este celebru.
Alles klar! OK.	În regulă! OK.
Möchtest du Fußball spielen?	Vrei să joci fotbal?
Möchtest du schwimmen?	Vrei să înoți?
Möchtest du spazieren gehen?	Vrei să mergi la plimbare?
Willst du Fahrrad fahren?	Vrei să mergi cu bicicleta?

Ich gehe zum Krafttraining.	Mă duc la antrenament fizic.
Kommst du mit?	Vii cu mine?
Wollen wir Ball spielen?	Vrem să ne jucăm cu mingea?
wir beide/du und ich	amândoi / amândouă / tu și eu
Ich möchte lesen.	Vreau să citesc.
Ich möchte malen.	Vreau să pictez.
Ich möchte lieber fernsehen.	Vreau să mă uit la televizor, mai degrabă.
Ich habe keine Lust.	Nu am nici o dorință.
Ich bin müde.	Sunt obosit / obosită.
Ich möchte mich ausruhen.	Vreau să mă odihnesc.
Gute Nacht, schlaf gut!	Noapte bună, somn bun!
Bis morgen!	Ne vedem mâine!
Ich freue mich, dass du da bist.	Mă bucur, că ești aici.

Grundsätzlich gilt:	În principiu
Du-Form Du sagt man zu Kindern und zu Erwachsenen, die man gut kennt. → Lektionen 1, 2 und 3	"Tu" (informal) "Tu" se spune la copii și la adulții care te cunosc bine. --> Lecțiile 1, 2 și 3
Sie-Form/Höflichkeitsform Sie sagt man in Behörden, auf Ämtern und zu Fremden. → Lektionen 5 und 6	"Dumneavoastră" / Forma de politețe "Dumneavoastră" se spune la autorități, la persoane străine, etc. --> Lecțiile 5 și 6

Übersetzung/Translation:

Olga Khuen

Dr. Sabine Krause

@2015 Brandecker Media & Friends

Responsible: Eva Brandecker, Hoffeldstr. 33, 40235 Düsseldorf, Germany, www.thegrooves.de

Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0)

Deutsch (Du-Form)	Română - Du = "tu" = adresare informală
Woher kommst du?	De unde ești?
Hallo, woher kommst du?	Salut, de unde ești?
Ich komme aus Syrien/Serbien/ Afghanistan/Eritrea ...	Eu sunt din Siria / Serbia / Afghanistan / Eritrea ...
Bist du alleine in Deutschland?	Ești singur / singură în Germania?
Oder mit einem Freund?	Sau cu un prieten?
Oder mit einer Freundin?	Sau cu o prietenă?
Ja, ich bin alleine hier.	Da, eu sunt singur / singură aici.
Nein, ich bin mit meiner Familie hier.	Nu, eu sunt aici cu familia mea.
Ich habe eine Tochter.	Am o fiică.
Ich habe einen Sohn.	Am un fiu.
Ich habe zwei Töchter/ zwei Söhne/vier Kinder.	Am două fiice / doi fii / patru copii.
Mein Vater ist hier in Deutschland.	Tatăl meu este aici în Germania.
Meine Mutter ist hier.	Mama mea este aici.
Das ist meine Schwester.	Aceasta este sora mea.
Das ist mein Bruder.	Acesta este fratele meu.
Bist du verheiratet?	Ești căsătorit / căsătorită?
Ja, meine Frau heißt Dunja.	Da, soția mea se numește Dunja.
Sie ist noch zu Hause.	Ea este încă acasă.
Mein Mann heißt Omar.	Soțul meu se numește Omar.
Er ist noch zu Hause.	El este înca acasă.
Nein, ich bin ledig.	Nu, sunt necăsătorit / necăsătorită.
Wie alt bist du?	Câți ani ai?
Ich bin achtundzwanzig (28) Jahre alt.	Am douăzeci și opt (28) de ani.

Was bist du von Beruf?	Care este profesia ta?
Ich bin Ingenieur/Maurer ...	Sunt inginer / zidar ...
Ich bin Lehrerin/Verkäuferin ...	Sunt învățătoare / profesoară / vânzătoare ...
Ich bin Student/Studentin.	Sunt student /studentă.
Ich habe Medizin/Chemie/ Literatur ... studiert.	Am studiat medicină / chimie / literatură ...
Ich bin noch in der Ausbildung.	Sunt încă în formare profesională.
Ich möchte heute telefonieren.	Vreau să telefoniez astăzi.
mit meiner Oma (Großmutter) mit meinem Opa (Großvater)	cu bunica mea cu bunicul meu
mit meinen Eltern	cu părinții mei
Ich freue mich darauf.	Aștept cu nerăbdare.
Ich spreche mit meiner Familie.	Vorbesc cu familia mea.
Am Telefon oder übers Internet?	Pe telefon sau pe Internet?
Ist hier ein Computer?	Este aici un calculator / computer?
Wo gibt es kostenloses WLAN (Internet)?	Unde se poate găsi Wi-Fi (acces la Internet) gratuit?
Wie geht es deiner Familie?	Cum este familia ta?/Ce face familia ta?
Danke, alles okay.	Mulțumesc, totul e bine.
Viele Grüße!	Multe salutări!
Brauchst du Hilfe?	Ai nevoie de ajutor?
Ja, kannst du mir helfen?	Da, mă poți ajuta?
Natürlich. Na klar.	Desigur. Sigur că da.
Sag mir, was ich tun kann?	Spune-mi, ce pot face?
Ich helfe gerne.	Te ajut cu plăcere.
Wir können Freunde sein.	Putem fi prieteni / prietene.
Viel Glück! Bis bald.	Mult noroc! Pe curând.
Auf Wiedersehen.	La revedere.

Deutsch (Du-Form)	Română - Du = "tu" = adresare informală
Essen und Trinken	Mâncare și băutură
Hast du Hunger/Durst?	Ți-e foame / sete?
Ja, ich habe Hunger/Durst.	Da, mi-e foame / sete.
Frühstück, Mittagessen, Abendessen.	micul dejun / dejun sau prânz / cina
Bitte eine Scheibe Brot!	Te rog, doresc o felie de pâine.
Bitte ein Brötchen!	Te rog, doresc o chiflă.
ein Glas Milch	un pahar cu lapte
eine Flasche Wasser	o sticlă cu apă
ein Glas Wasser	un pahar cu apă
Gibt es Tee? Gibt es Kaffee?	Ai ceai? Ai cafea?
Da ist Marmelade, da ist Käse.	Aici este dulceață / gem, aici este brânză.
Gibt es heißes Wasser für das Baby?	Ai apă caldă pentru copil?
Gibt es einen Flaschenwärmer?	Ai un încălzitor de biberon?
Hier ist etwas Gemüse.	Aici sunt niște legume.
Hier sind Kartoffeln.	Aici sunt cartofi.
Ich esse gerne Salat.	Îmi place să mănânc salată.
Nudeln und Reis	paste făinoase și orez
Fleisch oder Fisch	carne sau pește
Ist das halāl/koscher?	Această mâncare este halal / kosher?
Bitte nur etwas Obst.	Vă rog, numai niște fructe.
Möchtest du etwas essen?	Vrei să mănânci ceva?
Möchtest du etwas trinken?	Vrei să bei ceva?
Ja, gerne. Vielen Dank!	Da, cu plăcere. Mulțumesc frumos!
Ich möchte nichts essen.	Nu vreau să mănânc nimic.



Ich möchte nichts trinken.	Nu vreau să beau nimic.
Danke, ich bin satt!	Mulțumesc, sunt sătul / sătulă.
Wo ist ein Tisch?	Unde este o masă?
Dort ist ein Tisch frei.	Acolo este o masă liberă.
ein Teller – zwei (2) Teller der Teller	o farfurie – două (2) farfurii farfuria
ein Glas – drei (3) Gläser das Glas	un pahar – trei (3) pahare paharul
eine Tasse – vier (4) Tassen die Tasse	o ceașcă – patru (4) cești ceașca
ein Topf – fünf (5) Töpfe der Topf	o oală – cinci (5) oale oala
ein Messer – sechs (6) Messer das Messer	un cuțit – șase (6) cuțituri cuțitul
eine Gabel – sieben (7) Gabeln die Gabel	o furculiță – șapte (7) furculițe furculița
ein Löffel – acht (8) Löffel der Löffel	o lingură – opt (8) linguri lingura
ein Stuhl – neun (9) Stühle der Stuhl	un scaun – nouă (9) scaune scaunul
ein Tisch – zehn (10) Tische der Tisch	o masă – zece (10) mese masa
Wir essen alle zusammen.	Mâncăm cu toții împreună.
Es schmeckt sehr lecker.	Are un gust delicios.
Es schmeckt sehr gut.	Are un gust foarte bun.
Es schmeckt mir nicht.	Nu îmi place.
Es tut mir leid.	Îmi pare rău.
Ich esse kein Schweinefleisch.	Nu mănânc carne de porc.
Ich bin Vegetarier/Vegetarierin.	Sunt vegetarian / vegetariană.
Bitte sehr. Guten Appetit.	Poftim. Poftă bună.

Deutsch		
Zahlen		
1–10		
1	eins	unu
2	zwei	doi / două
3	drei	trei
4	vier	patru
5	fünf	cinci
6	sechs	șase
7	sieben	șapte
8	acht	opt
9	neun	nouă
10	zehn	zece
11–20		
11	elf	unsprezece
12	zwölf	doisprezece / douăsprezece
13	dreizehn	treisprezece
14	vierzehn	hundert
15	fünfzehn	cincisprezece
16	sechzehn	șaisprezece
17	siebzehn	șaptesprezece
18	achtzehn	optsprezece
19	neunzehn	nouăsprezece
20	zwanzig	douăzeci
21–30		
21	ein und zwanzig	douăzeci și unu
22	zwei und zwanzig	douăzeci și doi / două
23	drei und zwanzig	douăzeci și trei
24	vier und zwanzig	douăzeci și patru
25	fünf und zwanzig	douăzeci și cinci
26	sechs und zwanzig	douăzeci și șase
27	sieben und zwanzig	douăzeci și șapte
28	acht und zwanzig	douăzeci și opt
29	neun und zwanzig	douăzeci și nouă
30	drei ßig	treizeci
10–100		
10	zehn	zece
20	zwanzig	douăzeci
30	drei ßig	treizeci
40	vier zig	patruzeci
50	fünf zig	cincizeci
60	sech zig	șaizeci
70	sieb zig	șaptezeci
80	acht zig	optzeci
90	neun zig	nouăzeci
100	hundert	o sută
neun zehn hundert ein und acht zig (1981)		o mie nouă sute optzeci și unu (1981)

Deutsch (Sie/Du-Form)	Du = "tu" = adresare informală / "Dumneavoastră" = Forma de politețe
Badezimmer und Notfall	Sala de baie și cazul de urgență
Entschuldigung, wo ist der Waschraum?	Scuză-mă, unde este lavaboul / spălătorul comun?
Wo kann man sich waschen?	Unde mă pot spăla?
Dort geradeaus!	Acolo, drept înainte!
Hier ist die Toilette.	Aici este toaleta.
rechts für Frauen/links für Männer	la dreapta pentru femei / la stânga pentru bărbați
Haben Sie ein Handtuch für mich?	Aveți un prosop pentru mine?
Hast du ein Handtuch für mich?	Ai un prosop pentru mine?
Hier ist ein Handtuch.	Aici este un prosop.
Hier ist ein Waschlappen.	Aici este un spălător.
Das Wasser ist (zu) heiß.	Apa este (prea) fierbinte.
Das Wasser ist (sehr) kalt.	Apa este (foarte / prea) rece.
Was ist das?	Ce-i asta?
Wie heißt das auf Deutsch?	Cum se cheamă pe nemțește / în limba germană?
Das ist Seife/Duschgel.	Acesta este săpun / gel de duș.
Hier ist Shampoo für die Haare.	Aici este șamponul pentru păr.
Ich brauche Toilettenpapier.	Îmi trebuie hârtie toaletă / hârtie igienică.
Gibt es einen Föhn?	Există un uscător de păr?
Wo ist eine Steckdose?	Unde este o priză?
Sie haben schöne Haare.	Dumneavoastră aveți păr frumos.
Du hast schöne Haare.	Tu ai păr frumos.
Danke für das Kompliment.	Mulțumesc pentru compliment.
Ich muss zum Friseur.	Trebuie să mă duc la coafor.
Und ich muss mich rasieren.	Trebuie să mă rad / să mă bărbieresc.
Ja, das stimmt. :)	Da, (e) adevărat.

Oh, ich habe mich verletzt.	Oh, m-am rănit.
Können Sie mir helfen?	Mă puteți ajuta?
Ich bin krank.	Eu sunt bolnav / bolnavă.
Ich brauche einen Arzt.	Am nevoie de un doctor / medic.
Wir brauchen einen Arzt, schnell!	Avem nevoie de un doctor, repede!
Wo ist das Krankenhaus?	Unde este spitalul?
Können Sie mich (uns) fahren?	Puteți să mă (ne) duceți cu mașina?
Kannst du mich (uns) fahren?	Poți să mă (ne) duci cu mașina??
Wo ist eine Apotheke?	Unde este o farmacie?
Ich habe (Kopf)schmerzen.	Am dureri (de cap).
Meine Tochter hat Bauchschmerzen.	Fiica mea are dureri de burtă.
Mein Sohn ist krank.	Fiul meu este bolnav.
Er hat Zahnschmerzen.	El are dureri de dinți.
Aua, es tut weh! Mir ist schlecht!	Au, mă doare! Mă simt rău!
Ich habe Fieber.	Am febră.
Wo tut es weh?	Unde doare?
Hier und da!	Aici și acolo!
am Bein, am Fuß, am Arm	piciorul, laba piciorului, brațul
am Rücken, am Bauch	spatele, burta
am Hals, am Kopf	gâtul, capul,
Es geht mir besser.	Mă simt mai bine.
Danke für Ihre Hilfe, Frau Doktor	Vă mulțumesc pentru ajutor, doamna doctor.
Danke für Ihre Hilfe, Herr Doktor.	Vă mulțumesc pentru ajutor, domnule doctor.
Gern geschehen.	Cu plăcere.
Gute Besserung! Alles wird gut.	Însănătoșire grabnică! Totul va fi bine.

Deutsch (Sie/Du-Form)	Du = "tu" adresare informală / "Dumneavoastră" = Forma de politețe
Ins Gespräch kommen	A începe o conversație
Ich habe eine Frage.	Am o întrebare.
Verzeihung ...	Mă scuzați ... / Scuzați-mă ...
Ich möchte gerne Deutsch lernen.	Ași dori să învăț germana.
Können Sie mit mir Deutsch sprechen?	Puteți vorbi cu mine în limba germană?
Kannst du mit mir Deutsch sprechen?	Poți vorbi cu mine în limba germană?
Ich möchte es gerne üben.	Aș dori să practic.
Sehr gerne!	Cu multă plăcere!
Können Sie mir ein paar Wörter beibringen?	Mă puteți învăța câteva cuvinte?
Kannst du mir ein paar Wörter beibringen?	Mă poți învăța câteva cuvinte?
Natürlich, klar!	Sigur că da!
Mein Deutsch ist noch sehr schlecht.	Germana mea este încă foarte slabă.
Die Aussprache ist nicht einfach!	Pronunțarea nu este ușoară.
Die Grammatik ist sehr schwierig.	Gramatica este foarte grea.
Welche Sprache sprechen Sie ?	Ce limbă vorbiți?
Welche Sprache sprichst du ?	Ce limbă vorbești?
Ich spreche etwas Englisch/ ein bisschen Französisch.	Vorbesc puțină engleză / un pic de franceză
Ich freue mich, Sie kennenzulernen.	Mă bucur să fac cunoștință cu dumneavoastră.
Ich freue mich, dich kennenzulernen.	Mă bucur să fac cunoștință cu tine.
Wollen wir joggen gehen?	Vrem să mergem la jogging?
Wollen wir Karten spielen?	Vrem să jucăm cărți?
Wollen wir Schach spielen?	Vrem să jucăm șah?
Spielen Sie ein Instrument?	Cântați la un instrument?
Spielst du ein Instrument?	Cânți la un instrument?

Ja, ich spiele Gitarre/Flöte/Trommel ...	Da, cânt la chitară / flaut / tobă ...
Nein, aber ich singe gerne.	Nu, dar îmi place să cânt.
Kann ich Ihnen helfen?	Pot să vă ajut cu ceva?
Kann ich dir etwas helfen?	Pot să te ajut cu ceva?
Kann ich kochen (einkaufen/tragen) helfen?	Pot ajuta la gătit (la cumpărături /la cărat)?
Danke. Ich sage Bescheid.	Mulțumesc. Te țin / pun la curent.
Wo wohnen Sie ?	Unde locuiți?
Wo wohnst du ?	Unde locuiești?
Ich wohne in der Bachstraße 12 (zwölf).	Eu locuiesc în strada Bach 12 (doisprezece)
Meine Adresse ist Schillerplatz 5 (fünf).	Adresa mea este Schillerplatz 5 (cinci).
Würden Sie mir die Stadt zeigen?	Ați putea / vrea să-mi arătați orașul?
Würdest du mir die Stadt zeigen?	Ai putea/ vrea să-mi arăți orașul?
In Ordnung. Gerne.	Bine. Cu plăcere.
Wir treffen uns am Samstag.	Ne întâlnim sâmbătă.
 Um fünf Uhr am Nachmittag.	După-masă, la ora cinci.
 Um Viertel vor neun.	La nouă fără un sfert.
 Um Viertel nach zehn.	La zece și un sfert.
 halb vier/fünfzehn Uhr dreißig	la trei și jumătate / la cincisprezece treizeci
Ich bin pünktlich.	Sunt punctual / punctuală.
Kann ich eine Stunde später kommen?	Pot să vin o oră mai târziu?
Kein Problem.	Nici o problemă.
Ich rufe an, wenn ich nicht kommen kann.	Voi suna dacă nu pot veni.
Bis dann. Ich freue mich!	Până atunci. Aștept cu nerăbdare.
Ich auch. Tschüss. Bis Samstag!	Și eu. Pa. Până sâmbătă!
Alles Gute!	Toate cele bune.
Viel Spaß beim Deutsch lernen!	Multă plăcere cu învățarea limbii germane!